

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 19:2

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i wyjdź do doliny Ben-Hinom,* która leży u wejścia do Bramy Skorup.** Tam zwiastuj słowa, które ci oznajmię. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	i wyjdź do doliny Ben-Hinom, która leży u wejścia do Bramy Skorup. Tam głoś słowa, które ci oznajmię.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wyjdź do doliny syna Hinnom, która znajduje się przy wejściu do Bramy Wschodniej, i głoś tam słowa, które do ciebie będę mówić.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wnijdź do doliny syna Hennomowego, która jest u wrót bramy wschodniej, a tam opowiadaj słowa, które do ciebie mówić będę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i wynidź na dolinę syna Ennom, która jest u wjazdu do Bramy Garnczarskiej, a tam obwołasz słowa, które ja do ciebie mówić będę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Wyjdź ku dolinie Ben-Hinnom, która się znajduje przy bramie Charsit, i obwieść tam słowa, które ci powiem.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A udaj się do Doliny Ben-Hinnoma u wejścia do Bramy Skorup i zwiastuj tam słowa, które ci oznajmię,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem wyjdiesz do Doliny Ben-Hinnom, która znajduje się przy wejściu do Bramy Charsit i ogłosisz tam słowa, które ci powiem.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Idź do doliny Ben-Hinnom, która się znajduje u wylotu Bramy Garncarskiej. Tam
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Następnie wyjdź ku Dolinie Ben-Hinnom, gdzie znajduje się wejście bramy Skorup, i głoś tam słowa, które do ciebie mówić będę.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	і вийдеш до цвинтаря синів їхніх синів, що є при переддверях брами харсіт, і прочитай там всі слова, які лиш тобі скажу,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i wyjdiesz do doliny Ben-Hinnom, która leży u wejścia do bramy Garnków; tam wygłosisz słowa, które ci obwieszczę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I pójdz do doliny syna Hinnoma, która jest przy wejściu do Bramy Skorup. I obwieść tam słowa, które ci powiem.

¹⁾ <x>300 7:31-32</x>

²⁾ Lokalizacja niepewna. Czasem utożsamiana z Bramą Śmietnisk z <x>160 2:13</x>;<x>160 3:13-14</x>;<x>160 12:31</x>.